



United Nations Language Framework



Russian Language Curriculum

Contents*

1. Introduction	
2. UN Levels of Language Competence	
3. Core curriculum	
3.1. Introduction	
3.2. UN Level I - Basic Language Competence	
3.3. UN Level II - Intermediate Language Competence	
3.4. UN Level III - Advanced Language Competence	
3.5. UN Level IV – Expert Language Competence	
4. Glossary	
5. Language-specific Curriculum	page 3
5.1. Application in learning and assessment	page 4
5.2. United Nations Language Model	page 5
5.3. Language-specific content	page 7
5.4. Arabic Language Curriculum	
5.5. Chinese Language Curriculum	
5.6. English Language Curriculum	
5.7. French Language Curriculum	
5.8. Russian Language Curriculum	page 9
5.9. Spanish Language Curriculum	

*Content in bold, available in this document
Content greyed out, available in other documents



In 2018, the Secretary-General honoured the project "Harmonization of Language Learning and Assessment throughout the UN Secretariat" with a UN Secretary-General Award in the category of Multilingualism.

It was awarded to both the Language Training Programme (LTP) at the UN Office in Geneva and the Language and Communications Programme (LCP) at UNHQ, New York.

This project won the award principally for creating the United Nations Language Framework, a framework with wide-reaching implications for multilingualism.

The purpose of the UN Language Framework is to leverage and mainstream multilingualism, a core value of the United Nations. It is composed of the:

- UN Levels of Language Competence
- Core Curriculum: common learning objectives and related domains, suggested text types and communicative situations
- Language-specific Curriculum: pragmatic, linguistic and socio-cultural competences

The first two elements are common to all languages and can be consulted in the document entitled "United Nations Language Framework – UN Levels of Language Competence – Core curriculum".

The third element, the "Language-specific Curriculum", is specific to each of the six official languages. It is the most detailed layer of the UN Language Framework structure and is presented in six separate documents, one for each language. The present document is the Language-specific Curriculum for the Russian Language.

The Language-specific Curriculum describes the minimum content required to achieve the common learning objectives, as indicated in the Core Curriculum.

Targeted users include:

- language teachers and trainers
- learning focal points and training officers, especially those in charge of language programmes
- instructional designers and developers of learning materials
- exam and assessments writers

The Language-specific Curriculum constitutes a guideline for all local language training programmes across the UN Secretariat to define their course programmes and align them with the UN Language Framework standards.



United Nations Language Framework - Components

Application in learning and assessment

Applying the UN Language Framework to local language training programmes implies:

- comparing it against existing course programmes and adapting them accordingly to align them to the Framework, and potentially expanding the content and range of courses offered.
- identifying any potential existing gaps between the local training offered and the described learning objectives, considering the three domains: personal, public and personal.
- creating any new course programmes according to the descriptors of the Framework, also taking identified local needs into account.
- identifying up to which UN level the local training programme can reach in each language, as in some duty stations, some languages will not be offered up to UN Level III owing to insufficient need or resources.
- deciding on the number of courses covering the UN levels locally offered, considering that each level will require between 150 and 300 hours of instruction, depending on contextual or language-intrinsic factors.
- deciding on course type (regular or specialized), length and format (face-to-face, online or blended), based on the UN levels they cover in each language.
- taking into account existing best practices and currently used in-house or mainstream learning materials, in light of the Language-specific Curriculum and the descriptors.

The UN Language Framework (UN Levels, Core Curriculum and language-specific content for the six official UN languages) is the result of ongoing work to harmonize language learning and assessment across the Organization.

During the coming years, as this advances, the Language-specific Curriculum will be updated accordingly.

In applying the Framework, future phases will focus on self-assessment, examinations for UN Level I and UN Level II, and the creation of learning materials.

United Nations Language Model

To define and describe language competence, it is first necessary to agree on a common understanding of how to operationalize language. This understanding is a representation of language called a language model. The model developed for the purpose of the UN Language Framework will be hereafter called the United Nations Language Model¹.

Its components are key in defining how language competence is demonstrated and evaluated, and how pedagogical content is created and delivered.

It underlies how the language-specific content is distributed and informs all other elements of the UN Language Framework by considering:

- the action-oriented nature of human communication
- the role of language users both as individuals and as social agents
- the several components comprised in communicative language competence

The United Nations Language Model considers language as a competence, in terms of knowledge in use, and underlines language as a means of communication. The model follows the principle of the action-oriented nature of human communication and establishes language users at the centre.

The model is presented as a semicircle indicating interdependent, overlapping components and categories. Language competence includes three main sub-competences: pragmatic, linguistic and sociocultural, which, in turn, include their respective categories.



¹ The UN Language Model draws on research and literature sources, such as Bachman and Palmer 1996 and 2010 and Celce-Murcia and Dornyei 1995, and on the work by the Canadian Benchmarks Centre (2015) and the Council of Europe (CEFR 2001, extended set of Descriptors 2017)

Language competence is integrated through **three main sub-competences**.



Pragmatic competence allows the user to comprehend and produce oral and written texts aligned with the communicative context and intention.

Linguistic competence allows the user to build and recognize well-formed, meaningful messages, according to language system rules at sentence and text level.

Sociocultural competence allows the user to recognize and use social and cultural norms and conventions to communicate appropriately in a given context.

Sub-competences include **overlapping categories**.



Functional competence allows the user to interpret and perform communicative functions within defined social and professional contexts.

Grammatical competence allows the user to recognize lexical, morphological, syntactic, phonological and orthographic features of a language and to use these features effectively to interpret, encode, and decode words and sentences.

Cross-cultural competence allows the user to become aware of cultural values, traditions and behaviours, including their own and to tailor communication accordingly.

Discourse competence allows the user to connect sentences into functional, cohesive and coherent texts which achieve their objectives, and are accurately and logically connected.

Lexis: the level of language consisting of vocabulary.

Variation: geographical or social varieties of a language including accents and language use.

Register: degree of formality and the adaption of style and tone to the communicative situation.

At the centre of the communicative language model: the users.



Language users, as individual and social agents triggering communication, are at the centre of the model.

Strategic Competence allows the language users to make effective use of resources that activate competences or compensate for any lack thereof.

The sub-competences and categories of the United Nations Language Model determine how the content -the language- will be presented in the next sections.

Language-specific content

The language-specific content, detailed in the following sections, is presented and categorized according to the language model using the categories below:

Pragmatic Competence

Functional competence

Discourse Competence*

Linguistic Competence

Grammatical competence

Morphology and Syntax

Phonology*

Orthography*

Lexis**

Sociocultural Competence

Variation (dialects, social and geographical varieties)*

Register (tone, style)*

Intercultural competence (social conventions, traditions, values, UN culture)*

Pragmatic Competence sections

Functional Competence presents functions or speech acts: what users do when using the language for a communicative purpose.

Linguistic Competence sections

Linguistic Competence is composed of morphology and syntax, and lexis: the linguistic tools enabling users to carry out the functions.

The content identified is representative of each level, hence, not exhaustive, and is expanded with examples where possible.

Sociocultural Competence sections

Sociocultural competence refers to cultural and sociolinguistic conventions: appropriacy regarding the social and cultural context(s). This is a general approach about how to address aspects of variation, register and intercultural competence.

The Language-specific Curriculum expands the Core Curriculum as it guides linguistic experts through language-specific content. Thus, it ensures that the harmonized, common learning objectives for each UN level are achieved in each target language.

Since the highly specialized learning objectives for UN Level IV have not been defined, the language-specific content for this level has been excluded from the present document.

Approach

In all categories, the content is organized randomly, and is understood as the minimum to achieve the learning objectives for each UN level.

Jargon or highly specialized terminology has been avoided as much as possible. The content has been compiled following a hybrid approach that combines acknowledged sources or publications in foreign language research and teaching experience within the UN context.

For ease of use, both English and the target language are used to present the categories.

The content for each UN level aligns with the Core Curriculum: learning objectives, text types and communicative situations. Each level builds from one to the next. Therefore, the content described in one UN level implies the acquisition of the previous level(s).

* Open to future development and application to local course programmes

** Although it is placed under linguistic competence, lexis is considered a cross-cutting category.

Although the Language-specific Curriculum is presented in a linear way within each UN level, the repetition and deepening required for effective language acquisition is necessary and must be reflected on and planned for in the local language training programmes.

The content defined for each UN level is the indispensable minimum that should be mastered to achieve this level. However, it may be extended to respond to locally-defined learning needs, to exemplify, when the target language is the local language or when a specific field of vocabulary is required locally.

Conventions

- The titles of main groups - macro functions, morphology and syntax, lexis topics - are coloured in orange and bolded.
- The titles of main groups are in English or French, or both in English or French, and the target language.
- All content is numerated for ease of consultation and discussion. The numeration does not imply any sequence or prioritization of any kind.
- Examples are representative, illustrative of the different elements or topics listed in each category. They are not a finite list.
- Examples can be presented as text fragments, sentences, chunks of words and single words.
- Examples are in cursive, except for non-Latin alphabets, and indented.
- In the "Pragmatic competence" section, the titles in orange represent macro-categories that are repeated across all the UN levels. However, even if the titles are identical, the content listed under these categories varies depending on the UN level.

Russian Language Curriculum Specificities

Russian is the official language of the Russian Federation and it is also used as a second language in more than a dozen countries across Europe and Asia that were once part of the Soviet Union.

Since it was widely taught throughout the Soviet Bloc Russian is still understood by many, even outside the former Soviet Union.

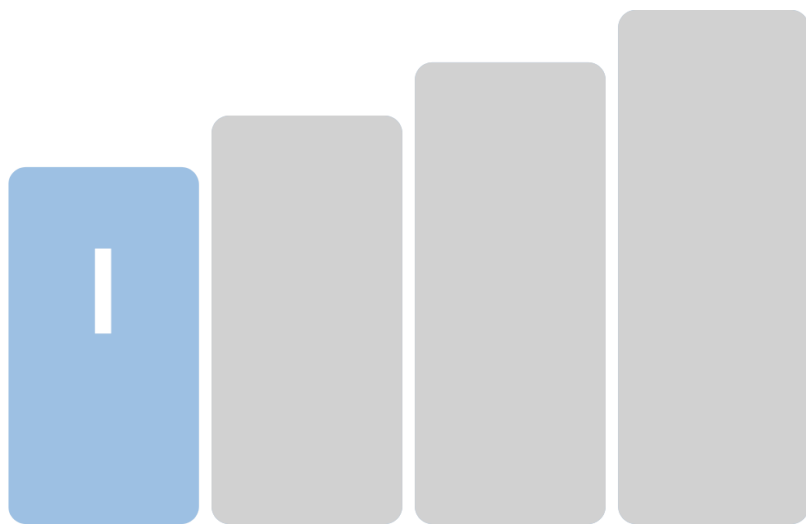
The Russian Language Curriculum is based on contemporary standard Russian. The content is informed by the official guidelines of the Ministry of Education of the Russian Federation for teachers and students of Russian as a foreign language ("Требования по русскому языку как иностранному"). The Russian Language Curriculum is also guided by our experience in designing curricula and delivering Russian language training to the UN staff and delegates.

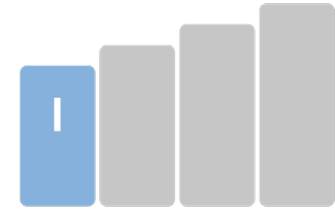
UN I focuses on mastery of the main grammatical systems, including noun and adjective declension and verb conjugation, while also introducing students to basic vocabulary on a variety of everyday and work-related topics.

UN II delves further into nuances of grammar, such as temporal constructions and formation of participles, and significantly expands students' vocabulary, allowing them to comment on such important topics as world events, the environment, work and education, and aspects of human physiology and psychology.

UN III focuses on advanced grammar, as well as syntax and stylistic register, to guide students to mastery of most types of professional and social discourse in speaking or writing, including structuring complex argumentation and detailed narration.

UN LEVEL I BASIC LEVEL OF LANGUAGE COMPETENCE





UN LEVEL I RUSSIAN PRAGMATIC COMPETENCE - Functional Competence

1. Greet and introduce oneself or other people

1.1 Greet or receive someone using basic expressions and polite forms

- 1) Здравствуйте! Привет!
- 2) Как дела? – Ничего. Неплохо. Отлично.
- 3) Спасибо! Пожалуйста!

2. Ask and give factual information (incl. directions/instructions)

2.1 Ask and give basic personal information (e.g., name, age, nationality, language, family, occupation)

- 1) Как вас зовут? Как ваша фамилия?
- 2) Как называется ваша организация?
- 3) Я работаю в организации.
- 4) Я француз. Я из Франции.
- 5) У меня есть брат и сестра.

2.2 Ask and tell one's habits and hobbies

- 1) Что вы любите делать?
- 2) Я очень люблю читать и гулять.
- 3) Я люблю ездить на велосипеде.

2.3 Ask and give information about routine activities specifying days, time and location

- 1) Что вы делаете на работе?
- 2) Что вам нравится делать в свободное время?
- 3) Я работаю на компьютере, пишу письма.
- 4) Вечером я часто хожу в ресторан.
- 5) В субботу утром в 7 часов я хожу в спортзал.

2.4 Ask and give a simple description of a person, object, or place

- 1) Он высокий и у него длинная борода.
- 2) Это большой современный город, это широкая шумная улица.
- 3) Какой он человек? Какой у него характер?
- 4) Москва красивый город?

2.5 Ask and give simple directions

- 1) Где находится библиотека ООН?
- 2) Офис директора справа. Музей недалеко.
- 3) Моя квартира на первом этаже.

2.6 Ask and give information about weather or climate

- 1) Какое сейчас время года?
- 2) Вчера шёл снег, а сегодня идёт дождь.
- 3) Летом в Женеве жарко.

3. Ask and express opinions (incl. preferences), suggestions/advice

3.1 Ask and express likes and dislikes

- 1) О чём вы любите говорить?
- 2) Мне нравится пицца.
- 3) Я ненавижу опаздывать.

3.2 Ask and respond to preferences when comparing people, objects or places

- 1) Где вам больше нравится жить, в городе или деревне?
- 2) У него такая же куртка, как у меня.
- 3) Это более простое задание. Ваша история интереснее, чем моя.

3.3 Ask and express basic opinions

- 1) Что вы об этом думаете?
- 2) Я думаю, что вам не надо так много работать.
- 3) По-моему, он не очень серьёзный человек.

3.4 Ask and give simple suggestions/advice

- 1) Что вы советуете нам делать?
- 2) На следующей неделе вам нужно поехать в командировку.
- 3) Мы можем пойти в кино.
- 4) Вы должны больше заниматься.

4. Make, accept or decline a simple request (incl. purchase), plan, appointment, reservation or invitation

4.1 Make and respond to a simple request

- 1) Вы можете это объяснить?
- 2) Повторите, пожалуйста, ещё раз.
- 3) Конечно, с удовольствием.

4.2 Make a simple order (e.g., food, drink, clothes)

- 1) Мне нужен размер 43.
- 2) Сколько стоит это пальто?
- 3) Можно мне картошку с мясом, пожалуйста?

4.3 Make a simple plan (e.g., for a week-end trip) specifying date, time, location and means of transportation

- 1) Когда вы идёте домой?
- 1) Я еду в Париж через три дня.
- 2) Он поедет туда на поезде послезавтра.

4.4 Make and cancel a simple appointment or reservation

- 1) Мне нужен номер на три дня.
- 2) Два билета на вечерний рейс, пожалуйста.
- 3) Я хочу отменить свой заказ.

4.5 Extend, accept or decline an invitation

- 1) Пойдём в кино сегодня вечером.
- 2) Спасибо за приглашение, до встречи на презентации.
- 3) Извините, я не могу, я должен идти домой.

5. Describe and narrate situations and events

5.1 Give a simple narration of an experience

- 1) Она три года работала в Риме.
- 2) В прошлом месяце он был на конференции.
- 3) Я работала в комиссии по экологии.

5.2 Ask about having or not having an experience throughout our lives

- 1) Вы бывали в этом музее?
- 2) Вы ездили в Россию?
- 3) Ты изучала экономику в университете?

5.3. Describe historic people and places

- 1) Александр Сергеевич Пушкин родился в 1799 году.
- 2) Когда Колумб открыл Америку?
- 3) Учёный получил Нобелевскую премию.

5.4. Compare places in past and present

- 1) Сейчас в Москве больше людей, чем 20 лет назад.
- 2) Раньше Петербург был столицей России.
- 3) Много лет назад здесь был только лес.



UN LEVEL I RUSSIAN LINGUISTIC COMPETENCE - Morphology and Syntax

1. Personal pronouns

я, ты, он, она, мы, вы, они

2. Gender of nouns (masculine, feminine and neutral)

стол, календарь, книга, тетрадь, окно, море

3. Possessive pronouns **мой, твой, etc.** in combination with nouns

моя книга, ваши машины

4. Question words **чей, чья, чьё, чьи**

Чей дом? Чья машина? Чьё окно? Чьи дети?

5. Demonstrative pronouns **этот, эта(о,и), тот(а,е), то**

этот день, эти люди, та подруга, то письмо

6. Numerals 1-100

один, два, три; одиннадцать, двенадцать, двадцать, тридцать

7. Question words

кто, что, где, когда, сколько, как, почему, куда, откуда

8. Plural nominative forms of nouns (including irregular forms)

столы, книги, братья, поезда

9. Adverbs of frequency **всегда, иногда, часто, редко, обычно**

Он всегда гуляет в парке. Обычно мы едим в кафе.

10. Adverbs of location and direction

там/тут, слева/налево, впереди/вперёд, туда/сюда, домой/дома

11. Construction **у меня есть...**

У меня есть ручка. У вас есть вопрос.

12. Negation with **нет** and **не**

У меня нет книги. Я не читаю.

13. Question words **какой, какая, какое, какие**

Какой урок? Какая программа? Какое дело? Какие проблемы?

14. Short adjectives **должен, рад, готов, занят, свободен** and infinitive constructions with them

Мы должны подумать. Она готова к докладу.

15. Verb conjugation (I and II type) in present tense

ты думаешь, мы читаем, он говорит, они курят

16. Conjugation of the most recurrent irregular verbs

я люблю, ты живёшь, он ест, она пьёт, мы пишем, я сижу, они хотят

17. Past imperfective and future imperfective tense forms

я работал(а, и); я буду отдыхать

18. Formation of imperative forms of verbs

читай, говори, готовь

19. Reflexive and non-reflexive verbs **учить(ся), начинать(ся)**

Я учусь в школе. Мы учим русский язык. Он начал работать. Фильм начался.

20. Modal words **надо/нужно, можно, нельзя** with infinitive and dative case

Мне надо читать. Вам нельзя много работать.

21. Prefixed and suffixed formation of perfective verbs

писать-написать, объяснять-объяснить

22. Basics of usage of imperfective and perfective verbs (single vs repeated occurrence; emphasis on result vs process/duration)

Вчера она прочитала книгу. Позавчера он долго читал книгу.

23. System of counting (1 – nominative singular; 2-4 – genitive singular; after 5 – genitive plural)

двадцать один стол, два стола, пять столов

24. Singular nominative, accusative, genitive, dative, instrumental and prepositional case forms of question words **что, кто, какой(ая,ое)**, nouns, personal and possessive pronouns and adjectives

Кого ты видишь? О чём вы думаете? У меня нет друга. Они читают рассказ. Мы помогаем нашей подруге. Он гуляет с маленькой собакой.

25. Plural genitive case forms of nouns after the words **много, мало, несколько**

много столов, мало времени, несколько зданий

26. Cases used with static (prepositional) and motion (accusative, genitive, dative) verbs

работать в офисе, идти в магазин, ехать с работы, идти от доктора, идти к другу

27. Nouns with ending **-У** in prepositional case

в лесу, в углу, в шкафу

28. Possessive pronoun **свой**

Она читает свой журнал. Мы решаем свои проблемы.

29. Compound and simple comparison forms of adjectives

более высокий, менее жаркий; интереснее, умнее

30. Construction to express similarity **такой (ая,ое,ие) же** in nominative

Это такой же карандаш. У нас такая же проблема.

- 31. Compound superlative forms of adjectives (with самый (ая,ая,ое,ые))**
самая интересная статья, самые холодные дни
- 32. Prepositions в, на, из, без, с, к, от, у, для, о (об), по, за, до, после and cases they are used with**
кафе на берегу, чай без лимона, идти к бабушке, дом у озера, говорить о футболе, идти по улице, спать после обеда
- 33. Ordinal numbers**
первый, второй, третий, четырнадцатый, девяностый
- 34. Usage of genitive for the dates**
второго марта, третьего июля, пятнадцатого октября
- 35. Negative pronouns никто, никогда, нигде, ничего**
Никто не работает. Я ничего не понимаю.
- 36. Relative pronoun который(ая,ое,ые) in Nominative and Accusative cases**
Дом, который стоит у озера. Машина, которая едет быстро.
- 37. Compound sentences with conjunction чтобы**
Я хочу, чтобы вы сделали это задание.
- 38. Unidirectional and multidirectional verbs of motion идти/ходить, ехать/ездить, лететь/летать, плавать/плыть in present**
я иду, он ходит, вы плывёте
- 39. Past tense forms of multidirectional verbs идти/ходить, ехать/ездить, лететь/летать, плавать/плыть in the meaning of a round trip**
Кто ходил в магазин? Мы ездили в деревню. Я летала в Париж.
- 40. Unidirectional verbs of motion with prefix по- in the meaning of starting of a motion in past or future**
я поехал, они поплывут, вы полетите
- 41. Constructions expressing date, year and month when something happened**
Конференция будет второго марта. В апреле Оля болела. В 2014 году в России были Олимпийские игры.



UN LEVEL I RUSSIAN LINGUISTIC COMPETENCE - Lexis

1. Names of countries, cities and nationalities personas

Швейцария, Италия, Мадрид, Москва, англичанин, немец, француженка

2. Professions and workplace

экономист, юрист, переводчик, компьютер, доклад, собрание

3. Work activities

говорить по телефону, отвечать на письма, редактировать, копировать

4. Languages

русский, по-русски, французский, английский

5. Learning

учебник, упражнение, словарь, изучать, повторять

6. Family

сестра, бабушка, тётя, жениться, выйти замуж

7. Expressions of time

через месяц; два дня назад; на прошлой неделе; в следующем году; каждый день; в начале, в конце

8. Colors

красный, зелёный, белый, чёрный

9. Weather

температура, идёт дождь, ветер, холодно

10. Food, drinks and restaurants

рыба, мясо, овощи, пиво, вода, мороженое, счёт, взять на первое, десерт

11. Shopping

продавец, платить, размер, чек

12. Clothes

пальто, платье, брюки, куртка, рубашка, носить, одеваться

13. City

находиться, называться, площадь, памятник, мост, церковь, сквер

14. Nature, geography, countryside

город, юго-запад, деревня, столица, остров, гора, лес

15. Transportation

машина, самолёт, велосипед, вокзал, расписание, рейс, остановка

16. Home/house

гостиная, диван, ковёр, ванна, холодильник, сад

17. Description of a person or an object

высокий, широкий, тихий, тяжёлый, блондинка

18. Hobbies, leisure, free time

музыка, играть на гитаре, кататься на лыжах, собирать марки, путешествовать

19. Biography

родиться, окончить школу, жениться, событие, автобиография



SOCIOCULTURAL COMPETENCE

At every level of language competence, UN staff members are expected to function as social agents in a variety of multilingual and multicultural contexts and, as such, use existing plurilingual and pluricultural competences to further develop their linguistic and cultural repertoire(s), and to facilitate and promote successful communication and cooperation throughout the Organization.

Given the changing nature of the social and cultural contexts of the language, geographical location, language contact, history, values, etc., deciding on one list of minimum content for the Language-specific Curriculum would be inappropriate. This section presents a general approach on how to get acquainted with sociocultural elements when acquiring the language.

Sociocultural competence encompasses:

- the ability to produce and understand utterances appropriately
- rules of politeness
- sensitivity to register, dialect or variety
- norms of stylistic appropriateness
- sensitivity to "naturalness"
- knowledge of idioms and figurative language
- knowledge of culture, customs and institutions
- knowledge of cultural references
- uses of language through interactional skills to establish and maintain social relationships

Sociocultural competence allows the user to recognize and use social and cultural norms and conventions to communicate appropriately in a given context. According to the UN Language Model, this competency is composed of three main categories:

- o **Variation:** awareness of dialects, social and geographical varieties and their connotations
- o **Register:** awareness of the tone, style (communicative conventions), expression of (in)formality
- o **Intercultural competence:** awareness of individual's and other's culture (traditions, values, social conventions, etc.) and the UN culture (core values, inclusive communication, etc.)

Sociocultural competence can be developed while acquiring new language skills, through immersion in another culture, by individual choice of reflecting with oneself and others.

Among other factors, sociocultural competence takes into account the conjunction of language, cultural expression, expected expressions of human relations, reactions and attitudes. Therefore, sociocultural competence develops in an organic fashion rather than in a linear one, having no predefined order of acquisition.

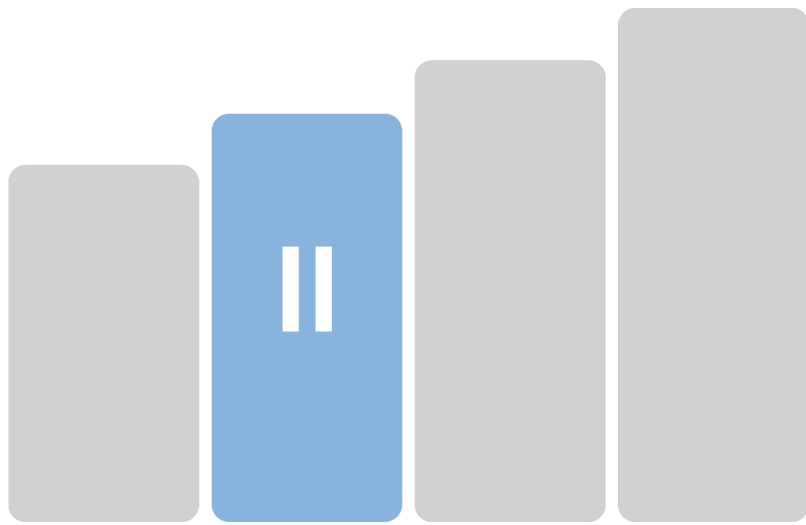
In addition to life experiences, individual factors -such as interest, curiosity and immersion or contact with the target culture(s)- play an essential role in developing sociocultural skills.

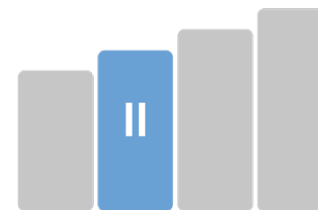
While developing sociocultural competence does not necessarily occur in parallel with the improvement of some linguistic aspects, for instance, memorizing vocabulary or mastering the target alphabet, acquiring a language necessarily requires developing sociocultural competence.

In the context of the United Nations, learning and assessing any language shall consistently emphasize sociocultural competence by, for example, selecting learning materials and topics that are socially and geographically representative of cultural realities.

The UN Language Framework principles not only underpin respect for diversity, but all dimensions of the inclusive use of language in multilingual communication.

UN LEVEL II INTERMEDIATE LEVEL OF LANGUAGE COMPETENCE





UN LEVEL II RUSSIAN PRAGMATIC COMPETENCE - Functional Competence

1. Interact socially

- 1.1 Ask and tell news to or about somebody
1) *Что нового на работе?*
2) *Вы слышали, что Борис уходит на пенсию?*
- 1.2 Ask and offer help or services
1) *Чем я могу вам помочь?*
- 1.3 Interact on the phone
1) *Попросите, пожалуйста, Машу к телефону.*
- 1.4 Make and respond to suggestions
1) *Мне кажется, что вам нужно отдохнуть.*
- 1.5 Express agreement and disagreement
1) *Я не совсем с вами согласен.*
- 1.6 Express interest and indifference
1) *Мне интересна эта тема.*
2) *Меня это не интересует.*
- 1.7 Express wishes and congratulations
1) *Желаю вам счастливой семейной жизни!*
2) *Поздравляю с юбилеем!*
- 1.8 Provide encouragement
1) *Не расстраивайся, всё будет хорошо!*
- 1.9 Express intention and willingness
1) *Они собираются уехать из Женевы в Нью-Йорк.*
- 1.10 Express hopes, expectations and ambitions
1) *Надеюсь, что у нас всё получится.*
2) *Я ожидаю от вашей работы хороших результатов.*
- 1.11 Express satisfaction or regret
1) *Жаль, что мы вас там не увидели.*
- 1.12 Express certainty, probability and doubt
1) *Возможно, вы не знаете все детали.*
2) *Сомневаюсь, что она успеет.*
- 1.13 Explain obligation and necessity
1) *Ему нужно закончить доклад к четвергу.*
2) *Вы должны приходить на работу вовремя.*

- 1.14 Express feelings, emotions and attitudes
1) *Я неважно себя чувствую и мне ничего не хочется делать.*

2. Describe and narrate

- 2.1 Describe places
1) *Они встретились в уютном зале ресторана, в котором тихо играла музыка.*
- 2.2 Describe people
1) -- *Ты помнишь Виктора, который с нами работал?*
-- *Этот тот весёлый широкоплечий мужчина с бородой?*
- 2.3 Describe things
1) *Новая модель мобильного телефона имеет большой экран и на два миллиметра тоньше старой.*
- 2.4 Describe plans and arrangements
1) *Мы собираемся участвовать в семинаре по проблемам глобального потепления.*
- 2.5 Describe situations
1) *Приехав в аэропорт, Алина поняла, что у нее украли паспорт и бумажник.*
- 2.6 Talk about past experiences
1) *Когда несколько лет назад я работала в Найроби, мои коллеги часто приглашали меня в гости.*
- 2.7 Talk about past events
1) *Позавчера он закончил писать тезисы доклада.*
2) *Во второй половине прошлого года она три раза ездила в командировки.*
- 2.8 Talk about common events and news items
1) *В субботу на центральной площади пройдёт митинг против строительства атомной электростанции в этом районе.*
3. Exchange information
- 3.1 Ask for and provide specific daily and work-related information and instructions
1) *К сожалению, мне надо перенести встречу с вами на следующий вторник.*
- 3.2 Ask for and provide clarification and explanation
1) *Почему вы выбрали эту тему для доклада?*
2) *Вы точно не можете быть на сегодняшнем собрании?*
- 3.3 Carry out a prepared interview
1) *В каком году вы родились?*
2) *Когда вы пошли в школу?*
3) *Какие предметы вы любили?*

- 4) С кем вы дружили?
- 5) Почему вы начали учить русский язык?
- 6) Какими темами вы сейчас занимаетесь?

3.4 Summarize short narratives, biographies, presentations, interviews

- 1) В статье журналист пишет о последних важных событиях в международной политике.
- 2) В докладе коллега рассказал о том, как Булгаков создавал роман «Мастер и Маргарита».

4. Express opinions and arguments

4.1 Share personal views and opinions

- 1) Я считаю, нужно обсудить эту тему с отделом информатики.

4.2 Give reasons to justify a viewpoint

- 2) Мне кажется, нам нужно больше данных, чтобы принять решение.

4.3 Make speculations and hypotheses

- 1) Я думаю, договор будет подписан на следующей неделе.

4.4 Qualify and evaluate cultural, personal, work-related narratives, reports and interactions

- 1) Выставка прекрасная, много произведений из частных коллекций показаны впервые.

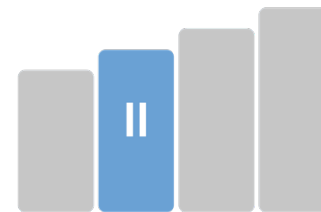
5. Engage in discourse

5.1 Initiate, maintain and close conversations

- 1) Давайте поговорим о нашем новом проекте.

5.2 Check own comprehension of what has been said

- 1) Если я вас правильно понял, вы не хотите продолжать исследование?



UN LEVEL II RUSSIAN LINGUISTIC COMPETENCE - Morphology and syntax

1. Nouns, adjectives and possessive pronoun forms in all six cases, singular and plural (including all types of declension)

В этом городе много красивых зданий. Нам нужна консультация по экологическим вопросам. Поговорим о ваших проблемах.

2. Declension and use of demonstrative pronouns **тот(та,те)** and the relative pronoun **который(ая,ое,ые)**

Я купила ту книгу, которую вы мне посоветовали.

3. Numerals, collective numerals, and their usage with nouns and adjectives in nominative case

два больших стола, двадцать новых слов, трое маленьких детей

4. Constructions with negative pronouns **никому не / некому, нигде не / негде и др.**

никому не интересно, некому объяснить, нигде не работать, негде работать

5. Indefinite pronouns with particles **-то, -нибудь, кое-** and their usage in all case forms

Вы кого-то спросили? Мне надо кое-что выяснить.

6. Comparative forms of adjectives with mutation of consonants

легче, мягче, проще, глубже

7. Construction **чем..., тем...**

Чем выше в горы она поднималась, тем ярче светило солнце.

8. Formation of short forms of adjectives and their function in a sentence

Он болен. Вы готовы? Рубашка мне велика.

9. Constructions of comparison **такой же and тот же (самый)**

У неё такой же велосипед, как у соседа. Она живёт в том же самом доме, что и десять лет назад.

10. Formation and usage of simple superlative form

величайший, ближайший, крупнейший, злейший

11. Compound superlative construction with words **больше всего/всех**

Он работает больше всех. Больше всего она любит играть в теннис.

12. Prepositions **из-за, благодаря** in simple and compound sentences

Из-за дождя мы не пошли гулять. Благодаря тому, что вы нам помогли, мы смогли сделать работу вовремя.

13. Time constructions with prepositions **с... (до...), перед, во время, после, при**

с января до февраля; перед уроком; во время ужина; после грозы; при Горбачёве

14. Time constructions with conjunctions **пока /пока не**

Я буду переводить текст, пока не устану. Мы поедем, пока они спят.

15. Real and unreal conditional clauses with words **если and если бы**

Если я не пойму, я спрошу тебя. Если бы ты мне объяснил, я бы всё поняла.

16. Verbal aspect in time constructions with prepositions **на, за and without preposition**

читать неделю, сделать за неделю, взять на неделю

17. Imperfective verbs used with annulled result meaning in the past

давал(а), включал(а), открывал(а)

18. Formation and usage of perfective verbs in the future tense

сдам, найду, соберу, пойму

19. Placement verbs **стоять, лежать, висеть vs ставить, класть, вешать**

Цветы стоят на окне. Она поставила цветы в вазу.

20. Imperatives – forms and usage, including aspect (positive and negative)

читай, приготовь, не думай, не опоздай

21. Reflexive verbs (groups and usage)

умываться, одеваться, знакомиться, переписываться, хочется, не работалось

22. Passive constructions with imperfective reflexive verbs

Дворец строился десять лет. В магазине продаётся одежда.

23. Formation of active and passive, present and past participles.

думающий, работавший, используемый, сделанный

24. Gender, singular/plural and case forms of active present and past participles

Я подошла к читающему мальчику. Мы познакомились с ехавшими в Москву пассажирами. Он поставил прочитанную книгу на полку.

25. Formation of short forms of passive participles and their function in passive constructions

Перевод (будет) сделан. Доклад написан.

26. Verbs of motion with prefixes **до-, про-, за-, о(б)-, пере-** in all tenses and imperative forms

Он проехал мимо. Я захожу в магазин. Мы перейдём через дорогу.

27. Transitive verbs of motion **нести-носить, везти-возить, водить-вести** without prefixes and with prefixes **при-, у-, от-, пере-**

Что ты несёшь? Они возят мебель. Отведи дочку в детский сад.

28. Formation, use and functions of imperfective and perfective gerunds (verbal adverbs)

думая, гуляя, прочитав, улыбнувшись

29. Usage of perfective and imperfective infinitive verbs with modal words

надо/нужно, должен/должна(ы), можно, нельзя, надо помочь, должен отвечать, можно курить, нельзя открыть



UN LEVEL II RUSSIAN LINGUISTIC COMPETENCE - Lexis

1. Work and education

- 1.1 Childhood: детский сад, школа.
Я учусь во втором классе.
- 1.2 School: школьное расписание, предметы.
В восьмом классе они изучают географию, русский язык, математику, право и другие предметы.
- 1.3 Higher/professional education:
техникум, училище, вуз; поступать на факультет; проводить исследование; окончить институт с красным дипломом.
Наталья сдала экзамены и поступила на исторический факультет МГУ.
- 1.4 Work tasks and responsibilities:
проект, менеджер, работать по специальности, деловая встреча, уволиться с работы.
Мы начинаем работать над этим проектом на этой неделе.
- 1.5 Work and communication tools (phone, internet):
созваниваться, распечатать, послать сообщение; открыть приложение, прикрепить документ.
Иван получил электронное письмо от начальника.
- 1.6 Working conditions:
пенсия, график, рабочее место, гибкий график работы; удаленная работа; выходить на пенсию.
Они вышли на пенсию четыре года назад.
- 1.7 Job search:
резюме, собеседование, ходить на собеседование; повышение квалификации
Чтобы получить эту работу, нужно пройти два собеседования.

2. Leisure

- 2.1 Travel:
гостиница, билеты, ездить на природу; ходить в поход; путешествовать автостопом по Европе; лететь с пересадкой;
Мы заказали двухместный номер в гостинице.
- 2.2 Sports:
болеельщики, команда, увлекаться футболом; поставить рекорд
Я всегда болею за команду "Спартак".
- 2.3 Culture and entertainment:
произведение, искусство; выйти на экраны; получить приз на фестивале; фильм ужасов; приезжать на гастроли; сидеть в партере; посвятить стихотворение жене; большой тираж
Какие произведения Рембрандта вам нравятся?

2.4 Food and restaurants:

названия блюд и напитков (на первое, на второе); попросить меню в ресторане; оплатить счет

На первое они заказали борщ с пампушками, а на второе бифштекс с рисом.

3. Urban, suburban and rural life

- 3.1 City and suburbs:
электричка, перекрёсток, преступность, пользоваться общественным транспортом; добираться до работы на метро; подземная парковка; пешеходная зона; торговый центр;
Обычно я добираюсь до работы на электричке.
- 3.2 Countryside and agriculture:
урожай, животноводство, пахать поле; собирать урожай; народные ремёсла; деревенский фестиваль;
Его интересуют народные ремёсла.
- 3.3 Modern housing:
кладовка, подвал, пристройка, отопление, агентство недвижимости; снимать квартиру; коммунальные услуги; умный дом; жилищные условия; встроенная мебель; бытовая техника.
Чтобы снять хорошую квартиру в Москве, вам нужно позвонить в агентство недвижимости.

4. Media and world events

- 4.1 Press:
периодическое издание; специальный репортаж, СМИ
Мы посмотрели специальный репортаж Юрия Дудя о Кольме.
- 4.2 Television:
выпуск новостей; следить за новостями
В последнем выпуске новостей рассказывали о новых планах мэрии Москвы.
- 4.3 Radio:
радиоведущие, ночной эфир, в эфире
Сегодня у нас в эфире политолог Евгений Добронравов.
- 4.4 Internet:
интернет-издание; социальные сети
Вы пользуетесь социальными сетями?
- 4.5 Public and social events:
государственный деятель; заниматься политикой; экономическое положение; горячая точка; выборы; выйти на демонстрацию; суд; арестовать; забастовка; военное положение.

Рабочие вышли на забастовку.

5. World nations and the environment

5.1 Geography:

пролив; полезные ископаемые; город расположен на юге.

Россия граничит с Китаем.

5.2 Population:

население занято в туризме; рождаемость

Почти все население этой страны занято в туризме.

5.3 History:

провести реформы; основать государство;

Петр основал город Санкт-Петербург.

6. Family

6.1 Family history:

предки, потомки, генеалогическое древо; предки по материнской линии; коренной москвич;

Он потомственный врач.

6.2 Family relationships:

сводный брат; усыновить/удочерить; воспитать ребёнка; сирота

Валентина и Сергей удочерили Наталью в прошлом году.

7. The human being

7.1 Physical appearance:

грузный; худощавый; высокого роста

Федор – худощавый, невысокого роста.

7.2 Biography:

детство, юность; получить образование; интересная судьба

Ирина выросла в Сибири и получила образование в Иркутском Государственном Университете.

7.3 Character, mood:

внимательный; легкомысленный; поведение; грустить; трудный характер; часто улыбается;

Сегодня они в хорошем настроении.

7.4 Body and health:

больница, внешность, печень, желудок, быть похожим на; плохо себя чувствовать; получить осложнение; обращаться к врачу; вызывать скорую; класть в больницу

Позавчера у Бориса весь день болела спина, но сейчас он чувствует себя гораздо лучше.

8. Language of feeling, perception, opinion

8.1 Feelings:

удивиться, испугаться, мы расстроены из-за...; она обиделась; им приятно

Нам приятно это слышать.

8.2 Perception:

запах, звук, мне показалось; она услышала;

Мы почувствовали необычный запах.

8.3 Argumentation:

Мне кажется, что... Я надеюсь, что... Насколько я понимаю, ...

Мы считаем, что это самый правильный метод.



SOCIOCULTURAL COMPETENCE

At every level of language competence, UN staff members are expected to function as social agents in a variety of multilingual and multicultural contexts and, as such, use existing plurilingual and pluricultural competences to further develop their linguistic and cultural repertoire(s), and to facilitate and promote successful communication and cooperation throughout the Organization.

Given the changing nature of the social and cultural contexts of the language, geographical location, language contact, history, values, etc., deciding on one list of minimum content for the Language-specific Curriculum would be inappropriate. This section presents a general approach on how to get acquainted with sociocultural elements when acquiring the language.

Sociocultural competence encompasses:

- the ability to produce and understand utterances appropriately
- rules of politeness
- sensitivity to register, dialect or variety
- norms of stylistic appropriateness
- sensitivity to "naturalness"
- knowledge of idioms and figurative language
- knowledge of culture, customs and institutions
- knowledge of cultural references
- uses of language through interactional skills to establish and maintain social relationships

Sociocultural competence allows the user to recognize and use social and cultural norms and conventions to communicate appropriately in a given context. According to the UN Language Model, this competency is composed of three main categories:

- o **Variation:** awareness of dialects, social and geographical varieties and their connotations
- o **Register:** awareness of the tone, style (communicative conventions), expression of (in)formality
- o **Intercultural competence:** awareness of individual's and other's culture (traditions, values, social conventions, etc.) and the UN culture (core values, inclusive communication, etc.)

Sociocultural competence can be developed while acquiring new language skills, through immersion in another culture, by individual choice of reflecting with oneself and others.

Among other factors, sociocultural competence takes into account the conjunction of language, cultural expression, expected expressions of human relations, reactions and attitudes. Therefore, sociocultural competence develops in an organic fashion rather than in a linear one, having no predefined order of acquisition.

In addition to life experiences, individual factors -such as interest, curiosity and immersion or contact with the target culture(s)- play an essential role in developing sociocultural skills.

While developing sociocultural competence does not necessarily occur in parallel with the improvement of some linguistic aspects, for instance, memorizing vocabulary or mastering the target alphabet, acquiring a language necessarily requires developing sociocultural competence.

In the context of the United Nations, learning and assessing any language shall consistently emphasize sociocultural competence by, for example, selecting learning materials and topics that are socially and geographically representative of cultural realities.

The UN Language Framework principles not only underpin respect for diversity, but all dimensions of the inclusive use of language in multilingual communication.

UN LEVEL III ADVANCED LEVEL OF LANGUAGE COMPETENCE





UN LEVEL III RUSSIAN PRAGMATIC COMPETENCE - Functional Competence

1. Interact socially and professionally

- 1.1 Address someone in an appropriate manner:
 1) Уважаемые дамы и господа!
 2) Господин председатель!
 3) Уважаемые главы и представители делегаций!
 4) Господин Петров!
- 1.2 Extend, accept or decline an invitation with courtesy:
 1) Приглашаем вас принять участие в ...;
 2) При всём желании невозможно...;
 3) Обязательно ответим вам в ближайшее время.
- 1.3 Apologize and accept an apology
 1) Прошу прощения.
 2) Примите мои извинения.
 3) Ничего страшного.
 4) Нет повода для беспокойства.
- 1.4 Express empathy, sympathy, gratitude, condolences
 1) Очень вам сочувствую.
 2) Выражаем вам наше глубочайшее соболезнование.
 3) Хотим выразить благодарность вашему отделу.
- 1.5 Express goals and intentions
 1) В этом докладе хотелось бы обсудить...
 2) В следующем году я планирую ...
- 1.6 Express satisfaction or dissatisfaction
 1) Я доволен/не доволен проделанной работой.
 2) Это не совсем то, чего мы ожидали.
 3) Это не соответствует требованиям.
- 1.7 Express hopes and desires
 1) Надеюсь на скорейшее разрешение ситуации.
 2) Рассчитываем на вашу поддержку.
- 1.8 Express hesitation, certitude, doubt, regret
 1) Я не совсем согласен/согласна...
 2) Можно с уверенностью сказать, что...
 3) Очень жаль, но...

2. Exchange information, describe and narrate

- 2.1 Conduct an interview
 1) Для начала расскажите, пожалуйста...
 2) Что вы можете сказать о...
 3) Как бы вы описали...

- 2.2 Provide a detailed description of an object, person, place
 1) На берегу Дуная, самой большой реки Европы, расположены старинный городской парк, памятник Штраусу и комплекс ООН.
- 2.3 Provide a detailed narrative of a past event
 1) После того как машина остановилась, из неё вышли двое.
 2) Во время переговоров кто-то случайно выключил микрофон.
- 2.4 Synthesize and summarize information
 1) По результатам данных...;
 2) По данным исследований...
 3) Эти показатели снизились на 15% по сравнению с 2011 г.

3. Express opinions and feelings; present arguments

- 3.1 Express an opinion and its justification
 1) Я считаю это решение наиболее верным, так как... Невозможно принять это предложение в связи с тем, что...
- 3.2 Express cause and effect
 1) Благодаря совместной работе двух департаментов, ситуация заметно улучшилась.
- 3.3 State a problem and propose a solution
 1) К сожалению, данные доклада неутешительны. Представляется необходимым ...
- 3.4 Formulate a hypothesis
 1) Предположим, что...
 2) Примем за данное то, что...
- 3.5 Analyze or evaluate a text, speech, information
 1) Я не совсем согласна/ полностью согласна с позицией автора...
 2) Нельзя не согласиться с автором в том, что...
 3) Автор прав в том, что...
- 3.6 Describe a variety of feelings and emotions, such as
- 3.6.1 Joy or suffering:
 1) к счастью; к несчастью, к сожалению; к прискорбию
- 3.6.2 Hope or despair:
 1) с надеждой на; в отчаянии; отчаявшись
- 3.6.3 Worry/anxiety:
 1) мы опасаемся, что...
- 3.6.4 Confusion/helplessness:
 1) с недоумением
- 3.6.5 Admiration/respect:
 1) с восхищением; с уважением

3.6.6 Fear:

- 1) боюсь, что...

3.6.7 Pride or humility:

- 1) с гордостью; гордиться чем; ну что вы

3.6.8 Surprise:

- 1) к удивлению; удивительно, что...; к изумлению

4. Regulate interaction

4.1 Begin or conclude a conversation:

- 1) Давайте начнем с...
2) Приступим к обсуждению...

4.2 Politely interrupt a conversation:

- 1) Простите, что перебиваю, но...
2) Позвольте к этому добавить...

4.3 Invite others to join the discussion

- 1) А как вы считаете, господин Воронцов?
2) А что скажет господин председатель?
3) Лариса Владимировна, какие у вас предложения?

4.4 Change the direction of the discussion/conversation

- 1) Перейдем к теме...
2) Предлагаю сменить тему.

4.5 Clearly express your intentions

- 1) Наша цель заключается в ...
2) Мы стремимся к...

4.6 Alert or warn someone; provide a reminder

- 1) Напоминаю вам, что..., послушайте..., согласитесь с тем, что..., повторяю...

4.7 Assign tasks or delegate authority

- 1) Анна Андреевна, будьте добры написать этот отчет к 18-му июня.
2) Не могли бы вы возглавить этот проект?

5. Organize written and spoken discourse

5.1 Introduce an idea/ provide an opening statement

- 1) Можно по-разному определять цель своего существования, но цель должна быть – иначе будет не жизнь, а прозябание. (From: Дм. Лихачев, Письма о добром)
2) Искусство и действительность — два противоположных полюса, границы пространства человеческой деятельности. (From: Ю. Лотман, Беседы о русской культуре)

5.2 Illustrate, provide examples

- 1) Например, к примеру, приведем следующий пример...

5.3 Provide a conclusion

- 1) В заключение хочу сказать...

5.4 Introduce a new argument

- 1) Рассмотрим ситуацию с другой стороны...
2) При этом...

5.5 Provide additional examples/arguments

- 1) К тому же..., кроме того..., хочу добавить, что...

5.6 Refer to a source, summarize or paraphrase an argument

- 1) Согласно теории МакГрегора...
2) По мнению экспертов...
3) По сообщению кого-либо
4) По мнению кого-либо
5) По словам кого-либо
6) С точки зрения кого-либо

5.7 Underline/highlight an important point

- 1) Важно отметить, что...
2) Хочу подчеркнуть, что...
3) Отдельного внимания заслуживает...



UN LEVEL III RUSSIAN LINGUISTIC COMPETENCE - Morphology and Syntax

1. Nouns

- 1.1 Additional functions of cases:
 - 1.1.1 Genitive case with the meaning of qualitative characteristic of the object or person (человек слова), intended purpose (таблетки от простуды), cause of action (кричать от боли);
 - 1.1.2 Dative with the meaning of intended purpose (приветствие делегатам конференции), time (к вечеру);
 - 1.1.3 Accusative with determinative meaning (рубашка в клеточку); to denote state of being (его укачивает);
 - 1.1.4 Instrumental with determinative meaning (губы бантиком), expressing mode of action (говорить басом), time (двумя днями позже), and object of action (командовать армией);
 - 1.1.5 Prepositional with determinative (лицо в морщинах) and time meaning (при ответе)
- 1.2 Grammar-semantic groups of nouns
 - 1.2.1 Singularia and pluralia tantum nouns (молодёжь, сумерки)
 - 1.2.2 Collective nouns (листва, родня, детвора, студенчество)

2. Verbs

- 2.1 Verbs ЖИТЬ, РАБОТАТЬ, ЧИТАТЬ, ПИСАТЬ, МЕНЯТЬ, ГОВОРИТЬ, ДУМАТЬ, СМОТРЕТЬ, СЛУШАТЬ, ДАТЬ, БРАТЬ, ДЕРЖАТЬ, СТРОИТЬ, ПОМНИТЬ with prefixes
- 2.2 Figurative meanings of the verbs of motion
переносить испытания, выходить из себя

3. Numerals

- 3.1 Case forms of cardinal (quantitative) and ordinal numerals
мы знакомы с тридцатью пятью москвичами; документ состоит из ста двадцати двух пунктов; он служил в сорок седьмой пехотной дивизии
- 3.2 Cases of adjectives in combination with nouns and quantitative numerals
вижу трёх новых подруг, строят три больших дома
- 3.3 Formation, declension and use of fractional numerals
девять и девять десятых тысяч тонн картофеля

4. Particles БЫ, ЛИ, РАЗВЕ, НЕУЖЕЛИ, ЛИШЬ, ЯКОБЫ, ВЕДЬ, УЖ and their functions

5. Derivational morphology

- 5.1 Nouns with suffixes
-СТВО (геройство); -ОСТЬ (мудрость); -ИЩ- (талантище)
- 5.2 Nouns with diminutive suffixes
-К- (картинка); -ЕЦ- (народец); -ИШК- (городишко); -О(Е)НЬК- (собачонка); -ОК (городок)

5.3 Adjectives with suffixes

-АСТ- (глазастый); -О(Е)ВАТ- (глуповатый); -О(Е)НЬК- (красненький); -У(Ю)Щ- (большущий)

6. Simple and compound sentences with circumstantial relations:

- 6.1 Spatial with connective words
ГДЕ, КУДА, ОТКУДА
- 6.2 Temporal with compound conjunctions
В ТО ВРЕМЯ (КАК); ДО (ПОСЛЕ) ТОГО (КАК); ПЕРЕД ТЕМ, КАК; ПРЕЖДЕ ЧЕМ; КАК (ЛИШЬ) ТОЛЬКО; ДО ТОГО, КАК; ДО (С) ТЕХ ПОР КАК; ПОКА (НЕ)
- 6.3 Conventional with conjunctions
ЕСЛИ; КОГДА; РАЗ; ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО
- 6.4 Relations between events
В ЗАВИСИМОСТИ ОТ; НЕЗАВИСИМО ОТ; МЕЖДУ ТЕМ КАК; КАК, ТАК И; ПОДОБНО ТОМУ, КАК; РАВНО, КАК
- 6.5 Cause-effect relation with conjunctions
ТАК КАК; ПОСКОЛЬКУ; ИБО; prepositions БЛАГОДАРЯ (ТОМУ, ЧТО); ИЗ-ЗА (ТОГО, ЧТО); ОТТОГО ЧТО; В СИЛУ ТОГО, ЧТО; ВСЛЕДСТВИЕ (ТОГО, ЧТО); ВВИДУ (ТОГО, ЧТО); В СВЯЗИ С ТЕМ, ЧТО; В РЕЗУЛЬТАТЕ ТОГО, ЧТО; with constructions ПО ПРИЧИНЕ; ПО СЛУЧАЮ; ПО ПОВОДУ; ЗА НЕИМЕНЕМ (ОТСУТВИЕМ, НЕДОСТАТКОМ)
- 6.6 Purpose with constructions
ДЛЯ (ТОГО, ЧТОБЫ); В ЦЕЛЯХ; С ЦЕЛЬЮ (ТОГО, ЧТОБЫ); С ТЕМ (ЗАТЕМ), ЧТОБЫ; В ИНТЕРЕСАХ (ТОГО, ЧТОБЫ); ВО ИМЯ (РАДИ) (ТОГО, ЧТОБЫ); (ЛИШЬ, ТОЛЬКО) БЫ;
- 6.7 Concessive with conjunction
ХОТЯ; constructions НЕСМОТРЯ НА (ТО, ЧТО); ПРИ ВСЕХ (ДОСТОИНСТВАХ...); ПУСТЬ; СКОЛЬКО (КТО, КОГДА...) НИ
- 6.8 Mode, measure and degree of action
ТАК (ТАКОЙ), ЧТО; НАСТОЛЬКО, ЧТО; НАСКОЛЬКО; ДО ТАКОЙ СТЕПЕНИ, ЧТО; ПО МЕРЕ ТОГО КАК; ЧЕМ...ТЕМ...
- 6.9 Comparison
СЛОВНО, (КАК) БУДТО; ТОЧНО; ПОДОБНО ТОМУ, КАК; ТОГДА (В ТО ВРЕМЯ, МЕЖДУ ТЕМ) КАК

7. Coordinate conjunctions and words in compound sentences

И; ДА; И...И...; НИ...НИ...; ЛИБО; ХОТЯ; ОДНАКО; ЗАТО; ПРИТОМ; КРОМЕ ТОГО; К ТОМУ ЖЕ; ПРИЧЁМ; ТЕМ САМЫМ; ТЕМ БОЛЕЕ ЧТО; НЕ СТОЛЬКО...СКОЛЬКО...

8. Compound sentences without conjunctions

Вечером похолодало, тучи закрыли небо. Он говорил – его слушали.

9. Impersonal sentences

На улице ветрено. Ни огонька, ни звука. Нужно отдохнуть. Быть или не быть?

10. Complex sentences with particle ЛИ

Неясно, давно ли произошла встреча.

11. Expression of necessity in simple and complex sentences

ДОЛЖЕН; ОБЯЗАН; ТРЕБУЕТСЯ; СЛЕДУЕТ; ПОЛАГАЕТСЯ; НЕ МЕШАЕТ; СУЩЕСТВУЕТ ПОТРЕБНОСТЬ (НЕОБХОДИМОСТЬ) В (ТОМ, ЧТОБЫ).

12. Parenthetical words and phrases expressing:

12.1 Level of credibility of the information
бесспорно, несомненно, вероятно

12.2 Agreement and disagreement
действительно, напротив

12.3 Connection of thoughts
между прочим, кроме того, итак, следовательно, таким образом

12.4 Emotional attitude
огорчает, что

12.5 Source of information
общеизвестно, по некоторым сведениям

12.5 Sequence of description
во-первых, итак

13. Expressions of:

13.1 Comment
А ИМЕННО; ТО ЕСТЬ; КАК-ТО; ПРИЧЁМ; ПРИ ЭТОМ

13.2 Clarification
В ЧАСТНОСТИ; ГЛАВНЫМ ОБРАЗОМ

13.3 Doubt

ВДРУГ; ЧТО ЕСЛИ; РАЗВЕ ЧТО; ЕДВА (ВРЯД) ЛИ

13.4 Uncertainty

ТО ЛИ...ТО ЛИ...; НЕ ТО... НЕ ТО...; ВРОДЕ КАК; НЕКТО (НЕЧТО), НЕКИЙ, НЕКОТОРЫЙ

13.5 Desirability

ХОТЕЛ(А) БЫ; ХОЧЕТСЯ; ТОЛЬКО БЫ; ХОТЬ БЫ; ВОТ БЫ, ЛИШЬ БЫ;

13.6 Concern

КАК БЫ НЕ.

14. Specific features of the official style:

14.1 Formation and usage of deverbal substantives
поддержка, усиление, обеспечение

14.2 Set phrases
оказывать помощь; уделять внимание

14.3 Use of participles
вышеупомянутый; рассматриваемый

14.4 Discourse markers
ПУТЁМ, ПОСРЕДСТВОМ, ПРИ ПОМОЩИ, В ЦЕЛЯХ, ВО ИЗБЕЖАНИЕ, В СИЛУ, НА ОСНОВЕ, ЗА СЧЁТ, ПРИ НАЛИЧИИ, В ОТСУТСТВИИ, ЗА НЕИМЕНИЕМ, В ХОДЕ, С УЧЁТОМ, ВВИДУ

14.5 Chains of nouns in genitive case
осуществление программы урегулирования ситуации

14.6 Formulas of speech etiquette
глубокоуважаемый; позвольте выразить; примите заверения в...



UN LEVEL III RUSSIAN LINGUISTIC COMPETENCE - Lexis

1. The human being and personal life

- 1.1 Biography and life path
- 1.2 Identity and roots
- 1.3 Values and beliefs
- 1.4 Tastes and interests
- 1.5 Spirituality and religion
- 1.6 Feelings and emotions

Examples :

Здесь же, в Киеве, 9 марта 1922 года Осип Мандельштам, поэт, и Надежда Хазина, художница, зарегистрировали свой гражданский брак. Он погиб на 47-м году жизни, она умерла на 82-м, а из тех неполных 19 совместных лет многие долгие месяцы пришлось на разлуку. Источник.

Я не верю в магию, я не особо религиозен, потому что в обоих этих явлениях для меня мало здравого смысла. Я верю в человечество. Источник.

2. Work and professional life

- 2.1 Work events (meetings, work schedules)
- 2.2 Work conditions (workplace, types of contracts, salaries, vacations, retirement)
- 2.3 Job search
- 2.4 Work ethic and communication
- 2.5 Working at international organizations
- 2.6 Work documents (reports, business letters, presentations)
- 2.7 Education and career (educational institutions)

Examples :

Поступать на программы бакалавриата могут обладатели образования, эквивалентного российскому среднему общему или среднему профессиональному. Учеба длится 4 года и предполагает общую фундаментальную подготовку. Источник.

Продолжительность рабочего дня или смены при 40-часовой рабочей неделе с двумя выходными в субботу и воскресенье составляет 8 часов, при 36-часовой – 7,2 часа, при 24-часовой – 4,8 часа, в предпраздничный день она уменьшается на 1 час. Согласно трудовому календарю России, в 2019 году в стране выпадает 247 рабочих дней (в том числе 6 сокращенных дней) и 118 выходных. Источник.

3. The environment and ecology

- 3.1 Environmental issues
- 3.2 Climate and climate change
- 3.3 Natural resources
- 3.4 Flora and fauna

Examples :

Оказалось, что каждый дополнительный градус Цельсия сверх нормальной температуры примерно на два с половиной процента повышает риск

госпитализации из-за недоедания. То есть, жара провоцирует серьезные проблемы с аппетитом и доступностью еды, которые нередко становятся причиной смертельных случаев. Риски, при этом, особенно выражены для детей и стариков. Источник.

На фоне роста масштабов производства на первый план выступает вопрос об ограниченности природных ресурсов, необходимых для удовлетворения потребностей цивилизации, и о путях их рационального использования. Человечество не может существовать, не используя природных ресурсов, не влияя на их количество и качество, а следовательно, не внося изменений в окружающую его природную среду. Источник.

4. Economy and trade

- 4.1 Eradication of poverty
- 4.2 Economic growth and industrialization
- 4.3 Sustainable consumption

Examples :

В начале правления Альенде экономическая политика его правительства имела огромный успех. Средняя заработная плата в Чили выросла благодаря повышению минимальной зарплаты и укреплению статуса профсоюзов, экономический рост составил 8,6 процента, а безработица снизилась до исторического минимума - 3,8 процента. Источник.

Как подчеркивают в ФАО, рыболовство и аквакультура играют важную роль в борьбе с голодом и обеспечении занятости населения, давая средства к существованию 12% жителей земного шара. При этом занятость в секторе в последнее время росла более высокими темпами, чем численность населения планеты, а потребление рыбы с 1960 года увеличилось почти вдвое. В 2012 году оно составило 19 кг в год. Источник.

5. Culture and the arts

- 5.1 Language and culture
- 5.2 National customs and traditions
- 5.3 Masterpieces of world culture
- 5.4 Reviews and analysis of texts (themes, characters, plot development, artistic devices)

Examples :

Я лично убеждена в том, что для сохранения народа, в данном случае мы говорим о ханты и манси, важно, чтобы они не потеряли язык и культуру. Источник.

Таким образом, «Юморист» и разбирает суть эзопова языка, и сам на нем говорит. Рождает чувство сопричастности и раздвоенности. Оставляет впечатление зажатости и скованности, вполне оправданное обстоятельствами жизни главного героя. Источник.

6. Science and technology

- 6.3 The internet and modern technologies
- 6.2 Social networks

6.3 Scientific and technological progress

Examples :

На этом спецкурсе активно используются современные технологии обучения, основанные на базе цифрового управления, которые позволяют в виртуальном формате ознакомиться со спецификой автоматического вождения сельскохозяйственных агрегатов при выполнении различных операций на поле; разработкой автоматических устройств, устанавливаемых на современных тракторах и комбайнах компании-партнёра. Эти устройства облегчают процесс управления машинами, а также проведение различных сельскохозяйственных операций согласно агротехническим нормам. Источник.

Если уже осуществлён вход в ваш аккаунт, то нужно как можно скорее зайти в настройки и принудительно завершить все сеансы кроме текущего. После этого сразу же изменить пароль. Желательно не только ВКонтакте, но и в привязанных ему сервисах. Источник.

7. Human rights

7.1 Gender equality

7.2 UN Declaration of Human Rights

Examples :

В ходе разговора спикеры подвели итоги последних 10 лет: гендерное равенство и поддержка женского бизнеса стали одной из самых актуальных тем в социальной и даже политической повестке. Благодаря таким изданиям, как *Forbes Woman*, в России образуется женское сообщество, становятся известны успешные кейсы женского предпринимательства, которые вдохновляют читательниц издания на то, чтобы добиваться успехов в собственной карьере. Источник.

Всеобщая декларация прав человека является основополагающим документом исторической важности. Текст Декларации явился результатом тесного взаимодействия специалистов в области права, представлявших все регионы планеты. Декларация была принята резолюцией 217 А Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в Париже 10 декабря 1948 года. Источник.

8. Politics and society

8.1 Elections

8.2 Parties

8.3 Society and social issues

8.4 Political views

Examples :

Примечательно, что сам Фарадж, лидер партии *Brexit*, заявил, что не намерен баллотироваться на досрочных выборах. По его словам, вместо того, чтобы

"занять одно место в парламенте", он сосредоточится на избирательной кампании по всей стране, чтобы поддержать более чем 600 кандидатов от своей партии. Источник.

Но честно признаем, что наша партия — малочисленная и не очень влиятельная. Особенно трудно швейцарским левым пришлось перед Второй мировой, когда в их приверженности мировому коммунистическому движению власти видели опасность. Тогда коммунисты и левые социалисты даже были в подполье. Источник.

9. Health and public health

9.1 Elimination of hunger

9.2 Food security

9.3 Medical insurance

9.4 Infectious and noninfectious diseases

9.5 Influence of stress on human health

Examples :

В США, например, где пожилым предоставляется бесплатное медицинское страхование, удалось сократить расходы на охрану здоровья этой группы населения после того, как государство взяло на себя оплату нужных им медикаментов. Источник.

Ежегодно миллионы людей заражаются инфекционными заболеваниями, обращаясь за медицинской помощью. Половину таких заражений можно предотвратить, если все медики будут соблюдать надлежащую гигиену рук. Об этом напоминают во Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ). Ежегодно 5 мая ВОЗ проводит кампанию «Спасите человеческие жизни: соблюдайте чистоту рук». Источник.

10. The United Nations

10.1 Sustainable development goals

10.2 The UN organizational structure and terminology

Examples :

Исторический центр Санкт-Петербурга, включенный в Список всемирного наследия ЮНЕСКО, это не только музей под открытым небом: здесь живут и работают люди. Перед властями стоит нелегкая задача обеспечить им условия жизни в соответствии с требованием времени и при этом сохранить пять тысяч памятников старины. Источник.

Сегодня 55 процентов всех жителей планеты живут в городах. К 2050 году горожанами станут 75 процентов населения планеты. Стремительный рост числа городских жителей сулит новые возможности, в том числе в сфере индустриализации, но, вместе с тем, он ведет к перенаселенности городов, росту неравенства и загрязнению окружающей среды. Источник.



SOCIOCULTURAL COMPETENCE

At every level of language competence, UN staff members are expected to function as social agents in a variety of multilingual and multicultural contexts and, as such, use existing plurilingual and pluricultural competences to further develop their linguistic and cultural repertoire(s), and to facilitate and promote successful communication and cooperation throughout the Organization.

Given the changing nature of the social and cultural contexts of the language, geographical location, language contact, history, values, etc., deciding on one list of minimum content for the Language-specific Curriculum would be inappropriate. This section presents a general approach on how to get acquainted with sociocultural elements when acquiring the language.

Sociocultural competence encompasses:

- the ability to produce and understand utterances appropriately
- rules of politeness
- sensitivity to register, dialect or variety
- norms of stylistic appropriateness
- sensitivity to "naturalness"
- knowledge of idioms and figurative language
- knowledge of culture, customs and institutions
- knowledge of cultural references
- uses of language through interactional skills to establish and maintain social relationships

Sociocultural competence allows the user to recognize and use social and cultural norms and conventions to communicate appropriately in a given context. According to the UN Language Model, this competency is composed of three main categories:

- o **Variation:** awareness of dialects, social and geographical varieties and their connotations
- o **Register:** awareness of the tone, style (communicative conventions), expression of (in)formality
- o **Intercultural competence:** awareness of individual's and other's culture (traditions, values, social conventions, etc.) and the UN culture (core values, inclusive communication, etc.)

Sociocultural competence can be developed while acquiring new language skills, through immersion in another culture, by individual choice of reflecting with oneself and others.

Among other factors, sociocultural competence takes into account the conjunction of language, cultural expression, expected expressions of human relations, reactions and attitudes. Therefore, sociocultural competence develops in an organic fashion rather than in a linear one, having no predefined order of acquisition.

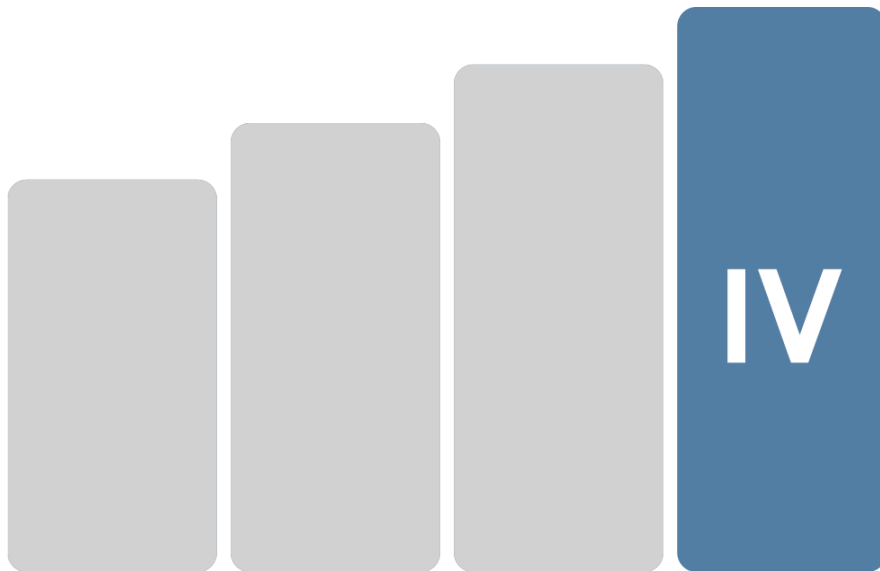
In addition to life experiences, individual factors -such as interest, curiosity and immersion or contact with the target culture(s)- play an essential role in developing sociocultural skills.

While developing sociocultural competence does not necessarily occur in parallel with the improvement of some linguistic aspects, for instance, memorizing vocabulary or mastering the target alphabet, acquiring a language necessarily requires developing sociocultural competence.

In the context of the United Nations, learning and assessing any language shall consistently emphasize sociocultural competence by, for example, selecting learning materials and topics that are socially and geographically representative of cultural realities.

The UN Language Framework principles not only underpin respect for diversity, but all dimensions of the inclusive use of language in multilingual communication.

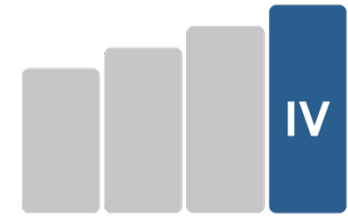
**UN LEVEL IV
EXPERT LEVEL OF LANGUAGE COMPETENCE**



UN LEVEL IV

As UN Level IV is the expert level of language competence, the learning objectives of the language user are highly specialized and will vary significantly depending on the given context, the field of expertise and the tasks required. Therefore, the Core Curriculum, which includes the sets of learning objectives, common to all languages, is solely developed for UN levels I to III.

Subsequently, the Language-specific Curriculum can only be created for UN levels I to III with no language-specific content existing for UN Level IV.





United Nations Language Framework
Language-specific Curriculum

Language & Communication Programme (LCP) at UN Headquarters New York
Language Training Programme (LTP) at UN Office in Geneva
United Nations